



▲現在の八千代座(山鹿市)

みなさんは山鹿市の八千代座と  
いう建物を知っていますか？

八千代座は約100年前から地元  
山鹿の人々に親しまれて  
きた芝居小屋です。

昭和20年代までは、多く  
の人々が芝居を楽しんで  
いました。



My grandfather is very proud of Yachiyozza. And now, many others are also proud of the theater. It is a treasure to Yamaga. Yachiyozza was built in 1911. Some people wanted a wonderful and exciting place in Yamaga. They worked together and collected money to build it.

Many people went there and enjoyed plays. But later, movies became popular, so people didn't go to watch plays so much. Yachiyozza was not used at all in the end. My grandfather felt sad about it.



▲八千代座の内部

Many years passed, but my grandfather was always thinking about Yachiyozza. One day, he read a report in the newspaper.

It said that the old things were very important. He thought, "Yachiyozza is a treasure to Yamaga."

・restoration 復元, 復活  
・be proud of ~  
~を誇りに思う  
・many others  
他の多くの人々  
・theater 劇場  
・treasure 宝物  
・was built 建てられた  
・collect ~を集める

・play 演劇  
・later 後に  
・movie 映画  
・became ~になった

・was not used  
使われなかった  
・not ~ at all  
全く~ない  
・in the end  
結局は, 最後には  
・felt sad 悲しく思った  
・report 記事

・It said that ~.  
~だと書いてあった  
・thought 思った

We must save it with our own hands!"

My grandfather and others started a group to repair Yachiyozza. They asked for help from the mayor of Yamaga. Then they began collecting money to repair the old building. Slowly the building became beautiful again. Now, a lot of people come to the theater and enjoy plays just like in the old days. My grandfather is very happy when he sees many people there again.

Now, I'm very proud of the theater too. I want to do something for Yachiyozza like my grandfather did.



・save ~を救う

・repair ~を修復する

・ask for ~ ~を求める

・mayor 市長

・slowly 徐々に

・old days 昔

#### 八千代座の特徴

- ・2階建ての木造建築
- ・天井広告, 花道, 棧敷席, 柵席, 奈落など歌舞伎小屋の特徴を伝える芝居小屋
- ・客席全体が後ろに行くほど高くなっており, 後ろの席でも舞台が見えるように設計

約100年前に作られた八千代座の芝居小屋としての機能は, 大変優れたもので, 廻り舞台やすっぽんなど, 現在でも使用可能な充実した設備を備えています。

これからも  
八千代座を  
大切に守って  
いきたいモン



#### After Reading

- 自分が住んでいる地域にある伝統的な建物や文化について話してみましょう。